

MADE IN ITALY



CP



CS



CV



CQ



SG



SPS

ICE

ARSTARCO

# OM OS HVEM VI ER HER ER VI

Kun en stor historie kan skabe en stor fremtid. Og for at gøre det kræves der et fundament af stål. Ligesom en stor familie.

*Kun en stor historie kan skabe en stor fremtid. Og for at gøre det har man brug for et solidt fundament. Ligesom en stor familie.*

*Kun en stor historie kan skabe en stor fremtid. Og for at gøre det skal man have et fundament af stål. Ligesom en stor familie.*

*Kun en stor historie kan skabe en stor fremtid, og for at gøre det kræves der et fundament af stål. Ligesom en stor familie.*



ARISTARCO er en af de førende producenter af udstyr til Ho.Re.Ca-branchen til opvask og isproduktion.

I tre generationer har virksomheden været det foretrukne valg for fagfolk i branchen, der søger maksimal ydeevne, holdbarhed, brugervenlighed og fleksibilitet. Kvaliteter, der har gjort Aristarco til en internationalt anerkendt virksomhed, drevet af en eneste vindende formel: en stor familie, der forener innovation, erfaring og sans for detaljer.

ARISTARCO skiller sig ud som en førende producent af udstyr til Ho.Re.Ca-branchen inden for opvaskemaskiner og ismaskiner.

I de sidste tre generationer har ARISTARCO været en referencestandard for mange fagfolk i branchen, der søger efter optimal ydeevne, holdbarhed, brugervenlighed og fleksibilitet. Kvaliteter, der har givet navnet Aristarco international anerkendelse, drevet af en unik vindende formel: en stor familie, der forener innovation, erfaring og særlig opmærksomhed på detaljer.

ARISTARCO er førende inden for fremstilling udstyr til HoReCa-sektoren til opvask og isproduktion.

I tre generationer har Aristarco været en reference for fagfolk i branchen, der søger maksimal ydeevne, holdbarhed, brugervenlighed og fleksibilitet, hvilket gør det til en internationalt anerkendt virksomhed, styret af en eneste vindende formel: en stor familie, der forener innovation, erfaring og sans for detaljer.

ARISTARCO er en af de førende producenter af udstyr til HoReCa-sektoren til opvask og isproduktion.

I tre generationer har virksomheden været et referencepunkt for fagfolk i branchen, der søger maksimal ydeevne, holdbarhed, brugervenlighed og fleksibilitet, kvaliteter, der har gjort Aristarco til en internationalt anerkendt virksomhed, styret af en eneste vindende formel: en stor familie, der forener innovation, erfaring og sans for detaljer.

## ET ENESTÅENDE PRODUKTIONSFORLØB, DER FORVALTES INTERNT. HØJESTE KVALITET OG SIKKERHED, I HVER ENKELT FASEN AF PRODUKTIONEN

Hele produktionsprocessen foregår internt: fra AISI 304 rustfrit stålplade til det færdige produkt. Alle faser i design og bearbejdning foregår på fabrikken i Castelfranco Veneto, en produktionsfacilitet på 14.000 m<sup>2</sup> med over 100 ansatte.

Et valg, der er blevet et af virksomhedens kendetegn: en arbejdsmetode, der muliggør en optimeret arbejdsgang og fuld kontrol over produktet, hvilket sikrer høj kvalitet, fleksibilitet i produktionen og kontinuerlig forbedring.

## FREMSTILLINGSPROCESSEN STYRES INTERNT. OPTIMAL KVALITET OG SIKKERHED I HVER PRODUKTIONSFASE

Hele produktionsprocessen foregår internt: fra pladen AISI 304 rustfrit stål til det færdige produkt. Alle faser af design og forarbejdning foregår i fabrikken i Castelfranco Veneto, en produktionsfacilitet på 14.000 kvadratmeter med over 100 medarbejdere.

Et valg, der er blevet et af virksomhedens kendetegn: en arbejdsmetode, der sikrer en optimeret arbejdsgang og fuld kontrol over produktet, hvilket garanterer høj kvalitet, fleksibel produktion og løbende forbedringer.

## EN UNIK FREMSTILLINGSPROCES, DER HÅNTERES FULD UD INTERNT AF ARISTARCO. FREMRAGENDE KVALITET OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER I HVER ARBEJDSFASE

Hele fremstillingsprocessen foregår internt: fra AISI 304 rustfrit stålplader til det færdige produkt. Alle faser fra design til fremstilling finder sted på fabrikken i Castelfranco Veneto, som omfatter 14.000 m<sup>2</sup> produktionsfaciliteter med mere end 100 medarbejdere.

Et valg, der er blevet et sandt kendetegn for virksomheden: en arbejdsmetode, der muliggør et optimalt arbejdsforløb og fuld kontrol over produktet, hvilket garanterer enestående kvalitet, fleksibilitet i fremstillingen og løbende forbedringer.

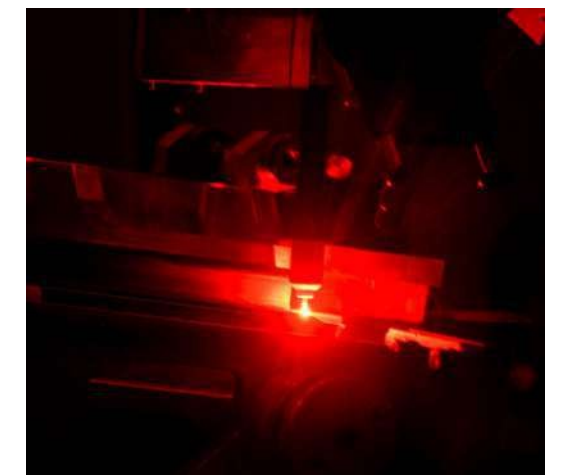
## EN ENESTE PRODUKTIONS CYKLUS, DER STYRES INTERNT. HØJESTE KVALITET OG SIKKERHED I HVER ENKELT FAS AF FREMSTILLINGEN

Produktionsprocessen foregår internt: fra AISI 304 rustfrit stålplade til det færdige produkt. Alle faser af design og fremstilling udføres på fabrikken i Castelfranco Veneto, en produktionsfacilitet på 14.000 m<sup>2</sup> med over 100 ansatte.

Dette valg er et af virksomhedens særkende, en arbejdsmetode, der muliggør en optimeret arbejdsgang og fuld kontrol over produktet, hvilket garanterer høj kvalitet, fleksibilitet i produktionen og kontinuerlig forbedring.

## 100 % PRODUCERET I ITALIEN

I årevis har Aristarco dedikeret sig til en omhyggelig udvælgelse af sine leverandører af materialer og komponenter i lokalområdet. En produktion, der er 100 % Made in Italy, hvilket er en reel garanti for det højeste konstruktionsniveau med hensyn til kvalitet og pålidelighed.



## 100 % PRODUCERET I ITALIEN

I årevis har Aristarco været dedikeret til en omhyggelig research og udvælgelse af leverandører af materialer og komponenter i det lokale område. 100 % Made in Italy, hvilket fungerer som en ægte garanti for det højeste produktionsniveau med hensyn til kvalitet og pålidelighed.

## 100 % MADE IN ITALY

I flere år har Aristarco dedikeret sig til en omhyggelig udvælgelse af sine leverandører af materialer og komponenter i regionen. En produktion, der er 100 % Made in Italy, og som er en garanti for det højeste niveau inden for byggeri, hvad angår kvalitet og pålidelighed.

## 100 % MADE IN ITALY

I årevis har Aristarco foretaget en omhyggelig søgning og udvælgelse af leverandører af materialer og komponenter i lokalområdet. En produktion, der er 100 % Made in Italy, hvilket er en reel garanti for det højeste konstruktionsniveau med hensyn til kvalitet og pålidelighed.



**Lavere vandforbrug**  
*Reduced water consumption*  
*Consommation d'eau réduite*  
*Consumo de agua reducido*



**Lavere vedligeholdelsesomkostninger**  
*Reduced maintenance costs* *Coûts de maintenance réduits*  
*Reducerede vedligeholdelsesomkostninger*



**Energibesparelse** *Energy efficiency* *Energibesparelse*  
*Ahorro de energía*



**Tropisk klasse +43 °C**  
*Tropical class +43 °C*  
*Tropisk klasse +43 °C* *Clase tropical +43 °C*



**100 % fremstillet i Italien** *100 % fremstillet i Italien*  
*100 % fremstillet i Italien*  
*100 % fremstillet i Italien*



**Frontventilation, ideel til indbygning** *Frontal air circulation, suitable for reduced spaces*  
*Frontventilation, ideal til indbygning* *Ventilación frontal, ideal para espacios reducidos*



**Elektronisk styring med selvdiagnose**  
*Elektronisk styring med selvtest*  
*Elektronisk styring med selvdiagnose*



**Nem vedligeholdelse** *Easy maintenance* *Entretien facile*  
*Fácil mantenimiento*



**Isolering af sprøjtet polyurethanskum (HCFC-fri) for at bevare iskvaliteten**  
*Injiceret polyurethanskumisolering (HCFC-fri) for at bevare isens kvalitet*  
*Isolering af ekspanderet polyuretan (HCFC-fri) med høj isoleringsevne for bedre opbevaring og kvalitet af isbiter*  
*Isolering med polyurethanskum (HCFC-fri) for at bevare isens kvalitet*



**Krop i rustfrit stål** *Stainless steel body* *Carrosserie en acier inox*  
*Carroceria en acero inoxidable*



**Let aftageligt kondensfilter foran**  
*Let aftageligt frontfilter mod kondens*  
*Let aftageligt støvfilter foran*  
*Frontfilter mod støv, let at fjerne*



**FULD ISTERNING 18 g**  
 FULL ICE CUBE 18 g GLAÇON  
 PLEIN 18 g CUBITO MACIZO  
 18 g



18 g

## Model - Model - Modèle - Modelo

Dimensioner (BxDxH) - Dimensions (WxDxH) -  
 Dimensions (LxPxH) - Dimensiones (LxPxH)

H fødder - H feet -  
 H pieds - A patas

Produktion inden for 24 timer - 24 hr production -  
 Producción på 24 timer - Producción en 24h (± 21 °C -15 °C)

Isbiter pr. cyklus - Ice cubes per cycle -  
 Glaçons chaque cycle - Cubitos por ciclo

Opbevaringskapacitet - Storage capacity - Capacité de  
 la réserve - Capacidad de almacenaje

Kølesystem - Cooling system - Condensation -  
 Sistema de enfriamiento

Styresystem - Control system - Système  
 de contrôle - Sistema de control

Standardspænding - Standard voltage -  
 Voltage standard - Tensión estándar

Strømforbrug - Power consumption -  
 Puissance absorbée - Potencia absorbida

Kølemiddeltype - Type of refrigerant - Type  
 de réfrigérant - Tipo de refrigerante

Nettovægt - Net weight -  
 Poids net - Peso neto

Emballagemål (BxDxH) - Packaging dimensions (WxDxH) -  
 Dimensions emballage (LxPxH) - Dimensiones del embalaje (LxPxH)

Bruttovægt - Gross weight -  
 Poids brut - Peso bruto



## CP 40.15 UNDER COUNTER

500 x 600 x 685 mm

0 - 20 mm

40 kg (≈ 2222□ )

40

15 kg (≈ 833□ )

A/W

E

230 V 50 Hz

570 W

R 290

45 kg

650 x 550 x 840 mm

50,5 kg

## CP 50.25 UNDER COUNTER

500 x 600 x 795 mm

0 - 20 mm

50 kg (≈ 2778□ )

40

25 kg (≈ 1389□ )

A/W

E

230 V 50 Hz

570 W

R 290

47 kg

650 x 550 x 940 mm

53 kg



**FULD ISTERING 18 g**  
 FULL ICE CUBE 18 g GLAÇON  
 PLEIN 18 g CUBITO MACIZO  
 18 g



18 g

## Model - Model - Modèle - Modelo

Dimensioner (BxDxH) - Dimensioner (BxDxH) -  
 Dimensioner (BxDxH) - Dimensioner (BxDxH)

H-fødder - H-  
 fødder - H-fødder  
 - A-fødder

Produktion inden for 24 timer - 24 hr production -  
 Produktion på 24 timer - Producción en 24h (± 21 °C -Δ 15 °C)

Isbiter pr. cyklus - Ice cubes per cycle -  
 Glaçons chaque cycle - Cubitos por ciclo

Opbevaringskapacitet - Storage capacity - Capacité de  
 la réserve - Capacidad de almacenaje

Kølesystem - Cooling system - Condensation -  
 Sistema de enfriamiento

Styresystem - Control system - Système  
 de contrôle - Sistema de control

Standardspænding - Standard voltage -  
 Voltage standard - Tensión estándar

Strømforbrug - Power consumption -  
 Puissance absorbée - Potencia absorbida

Kølemiddelttype - Type of refrigerant - Type  
 de réfrigérant - Tipo de refrigerante

Nettovægt - Net weight -  
 Poids net - Peso neto

Emballagemål (BxDxH) - Packaging dimensions (WxDxH) -  
 Dimensions emballage (LxPxH) - Dimensiones del embalaje (LxPxH)

Bruttovægt - Gross weight -  
 Poids brut - Peso bruto



## CP 60,40 UNDER COUNTER

736 x 620 x 800 mm

125 ÷ 190 mm

60 kg (≈ 3333□ )

64

40 kg (≈ 2222□ )

A/W

E

230 V 50 Hz

570 W

R 290

60 kg

670 x 785 x 960 mm

68,5 kg

## CP 100.60 BACK COUNTER

736 x 620 x 985 mm

125 ÷ 190 mm

100 kg (≈ 5556□ )

64

60 kg (≈ 3333□ )

A/W

E

230 V 50 Hz

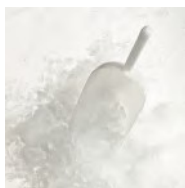
1080 W

R 290

81 kg

670 x 785 x 1140 mm

89,5 kg

**Model - Model - Modèle - Modelo**

Beskrivelse  
Description  
Description

Beskrivelse

Antal pr. pakke - Quantity per carton - Quantité par paquet -- Cantidad cada paquete

**Model - Model - Modèle - Modelo**

Beskrivelse  
Beskrivelse  
Beskrivelse

Beskrivelse

Antal pr. pakke - Quantity per carton - Quantité par paquet -- Cantidad cada paquete

**Model - Model - Modèle - Modelo**

Beskrivelse  
Beskrivelse  
Beskrivelse

Beskrivelse

Antal pr. pakke - Antal pr. karton - Antal pr. pakke -- Antal pr. pakke

**Model - Model - Modèle - Modelo**

Beskrivelse  
Description  
Description

Beskrivelse

Antal pr. pakke - Antal pr. karton - Antal pr. pakke -- Antal pr. pakke

**Model - Model - Modèle - Modelo**

Beskrivelse  
Description  
Description

Beskrivelse

Antal pr. pakke - Antal pr. karton - Antal pr. pakke -- Antal pr. pakke

**Peristaltisk pumpe - Peristaltic Pump -  
Dosificador peristáltico - Doseur péristaltique**

Doseringspumpe til saltvand til modellerne SPS 250-600-1000-1500, Salt water dosing pump for models SPS 250-600-1000-1500, Doseringspumpe til saltvand til modellerne SPS 250-600-1000-1500, Bomba dosificadora de agua salada para modelos SPS 250-600-1000-1500

1

**Filterhoved - Filter head - Tête du filtre - Cabeza para filtro**

Filterhoved til i2000<sup>2</sup> og i4000<sup>2</sup> patroner. Filterhoved til i2000<sup>2</sup> og i4000<sup>2</sup> patron. Tête du filtre à cartouche i2000<sup>2</sup> et i4000<sup>2</sup>. Cabeza para filtro a cartucho i2000<sup>2</sup> y i4000<sup>2</sup>.

1

**Patronfilter - Cartridge filter - Filtre à cartouche -  
Filtereinsatz - Filtro a cartucho (i2000<sup>2</sup>)**

Patronfilter, filtrering på 0,5 mikron. Filtreringskapacitet 34.069 l 0,5 mikron filtreringspatronfilter. Kapacitet: 34 069 l Filtre à cartouche, filtrering 0,5 mikron. Kapacitet 34.069 l. Filtro a cartucho, filtración 0,5 mikron. Kapacitet 34.069 l.

1

**Patronfilter - Cartridge filter - Filtre à cartouche -  
Filtereinsatz - Filtro a cartucho (i4000<sup>2</sup>)**

Patronfilter, filtrering 0,5 mikron. Filtreringskapacitet 45.424 l. 0,5 mikron filtreringspatronfilter. Kapacitet: 45 424 l Patronfilter, filtrering 0,5 mikron. Kapacitet 45.424 liter. Patronfilter, filtrering 0,5 mikron. Kapacitet 45.424 liter.

1

**Citronsyre - Citric acid - Acid cytrique - Acido Cítrico**

Citronsyre til fødevarebrug til fjernelse af kalk. Citronsyre i fødevarekvalitet til fjernelse af kalk. Acid cytrique til fødevarebrug til fjernelse af kalk. Citronsyre til fødevarebrug til fjernelse af kalkbelægninger.

6

SALGSBETINGELSER

For selskabet Aristarco S.p.a., herefter benævnt "Aristarco", og/eller "vi" og/eller "vores Selskab".

**1. GENERELLE BESTEMMELSER**

Følgende generelle betingelser gælder for alle kontrakter, der indgås på baggrund af ordrer, som Aristarco har accepteret. Eventuelle modstridende bestemmelser er på ingen måde bindende, medmindre de er godkendt skriftligt af Aristarco. Der tages kun hensyn til skriftlige og behørigt underskrevne ordrer. Bestemmelserne i ordrebekræftelser og i disse betingelser afspejler parternes rettigheder og forpligtelser og erstatter, hvis nødvendigt, ethvert tidligere forslag eller enhver tidligere meddelelse, mundtlig eller skriftlig, vedrørende genstanden for ordrebekræftelsen og disse betingelser. Hvis der konstateres en forskel mellem den (originale) tekst i disse betingelser og oversættelsen til et andet sprog, skal den italienske tekst anses for at være gældende. I tilfælde af at en eller flere bestemmelser i disse betingelser må anses for ugyldige, forbliver de øvrige bestemmelser fuldt ud gældende. I så fald skal den eventuelt ugyldige bestemmelse anses for erstattet af en anden bestemmelse, hvis juridiske betydning så vidt muligt svarer til parternes intentioner og det økonomiske resultat, de tilstræber.

**2. LEVERING**

Aristarco oplyser, at leveringen vil finde sted inden for følgende tidsrammer:

– 20 dage for halvautomatiske maskiner, kurve og tilbehør

– 50 dage for automatiske maskiner og vaskesystemer

Den frist, der angives ved ordrebekræftelsen, skal betragtes som ikke-væsentlig for kontraktens opfyldelse. Aristarco forbeholder sig ret til at foretage leveringen på et senere tidspunkt, i overensstemmelse med egne produktionsbehov og de behov, som kunden har meddelt. Aristarco vil under ingen omstændigheder betale erstatning, hvis der opstår forsinkelser i opfyldelsen i forhold til den frist, der er angivet i kontrakten.

**3. FORCE MAJEURE**

Leveringsfristen forlænges – ud over det, der er fastsat i kapitel 2 – med den p e r i o d e , hvor vi er forhindret i at opfylde vores forpligtelser på grund af force majeure. Som force majeure til vores fordel betragtes situationer, der forhindrer os i at opfylde de forpligtelser, vi har påtaget os i henhold til denne kontrakt, herunder, men ikke begrænset til, krig, fare for krig, brand, skader som følge af oversvømmelser, strejker, lockouter, afbrydelser, hindringer vedrørende import og eksport, regeringsforanstaltninger, energimangel, forsinkede leverancer eller mangel på væsentlige råvarer og/eller hjælpematerialer, skader, der vedrører vores virksomhed eller strukturen i visse virksomheder, hvorfra vi helt eller delvist indhenter de nødvendige materialer eller råvarer, også under opbevaring eller transport, uanset om disse er under vores kontrol eller ej, samt enhver anden begivenhed, der ligger uden for vores skyld eller risikoføre.

**4. RETURNERING – ANSVAR FOR SKADER**

Varene returneres frit Aristarco-fabrikken: risikoen og transportomkostningerne påhviler køberen. Disse betingelser gælder også i tilfælde, hvor Aristarco påtager sig at foretage transporten via en speditør på vegne af køberen. Køberen forpligter sig til:

a) Kontrollere, at antallet af leverede pakker svarer til det, der er angivet i fragtbrevet. I modsat fald skal køberen påpege uoverensstemmelsen, inden varemottagelsen udføres;
b) Hvis pakken/emballagen ikke er intakt (f.eks. hvis kartonen er brudt, skåret eller manipuleret, emballagens bund er beskadiget, eller pakken har manipuleret tape eller speditørens mærke), skal der på det dokument, der er udstedt af transportøren, påtegningen "MODTAGET MED FORBEHOLD FOR BESKADIGET EMBALLAGE" og angiv skadens art med en kort beskrivelse.

c) Hvis pakken er ubeskadiget, skal du på det dokument, som fragtfirmaet har udstedt, anføre teksten »PAKKE UBESKADIGET, MODTAGET MED FORBEHOLD FOR KONTROL AF KVALITET OG MÆNGDE«. Hvis køberen underretter transportøren om en uoverensstemmelse eller en transportskade, skal han også give Aristarco skriftlig besked herom inden for 5 dage efter modtagelsen af varerne. Aristarco tager ikke hensyn til klager, der modtages efter denne frist, eller til meldinger til transportøren, der ikke overholder ovennævnte instruktioner.

**5. EMBALLAGE**

Produktpriserne er inklusive kartonemballage, med undtagelse af emballage til reservedele, jf. artikel 10 nedenfor, som faktureres til kostpris. Træemballage faktureres til kostpris. Den anvendte træemballage består af træ, der er behandlet i henhold til bestemmelserne i FAO HT ISPM15 (International Standards for Phytosanitary Measures).

**6. MANGLENDE BETALING OG RET TIL SUSPENSION**

Hvis køberen ikke rettidigt opfylder sine betalingsforpligtelser for de produkter, der leveres af vores virksomhed, har denne, efter eget valg og uden at det berører retten til at kræve betaling af prisen og erstatning for skaden, ret til: straks at suspendere leveringen af produkter, hvis levering vedrører andre accepterede ordrer, indtil alle forfaldne fordringer er betalt; 15 dage efter manglende betaling at opsigse kontrakterne vedrørende både produkter, der endnu ikke er leveret, og produkter, der allerede er leveret, men ikke betalt.

**7. GARANTI**

Garantien løber fra fakturadatoen og dækker i 18 måneder alle dele, der viser sig at være fabriksdefekte, med undtagelse af elektriske dele, dele, der er udsat for slitage, arbejdsløn, rejsesomkostninger og/eller forsøndselsesomkostninger. Garantien dækker ikke dele, der er beskadiget som følge af transport, forkert eller mangelfuld installation eller vedligeholdelse, utilstrækkelig kapacitet eller fejl i elektriske, hydrauliske og gas- og dampforsyningsanlæg, utilstrækkelige skorstene og afløb, forsømmelighed eller manglende evne til brug, manipulation eller i øvrigt årsager, der ikke kan tilskrives producenten. Garantien indebærer vores forpligtelse til at udskifte de dele, der viser sig at være defekte fra fabrikken, og som skal returneres frit til vores fabrik ledsaget af en gyldig returlabel, der skal angive faktura- og serienummeret på det udstyr, som komponenten tilhører. Garantien gælder kun over for den oprindelige køber hos Aristarco og omfatter ikke udskiftning af udstyret.

**8. ANMELDELSE AF KLAGER**

Enhver reklamation vedrørende produkterne skal indgives skriftligt og være behørigt begrundet senest 8 dage efter køberens modtagelse af produkterne. Hvis dette ikke er muligt, skal reklamationen indgives senest 8 dage efter datoen for produktets installation hos slutbrugeren. Reklamationer accepteres kun, hvis de vedrører produkter, der er leveret i originalemballagen. Returnering af varer accepteres kun, hvis det på forhånd er godkendt skriftligt af Aristarco, og omkostningerne herved skal afholdes af afsenderen.

**9. SPECIELLE SPÆNDINGER**

Alle maskiner er konstrueret og mærket "CE" i henhold til de relevante EU-standarder og direktiver. På udtrykkelig anmodning fra kunden kan der leveres maskiner med specielle spændinger mod et tillæg i henhold til den gældende prisliste.

**10. MINIMUMSORDRE/RESERVEDELE**

Minimumsværdien for ordrer (også i tilfælde af ordrer, der udelukkende vedrører reservedele) skal nå op på et nettofaktureringsbeløb på mindst 40 (fyrre) euro. For ordrer med en værdi under minimumet vil der blive pålagt et tillægsbeløb på 15 (femten) euro som bidrag til administrationsomkostninger.

**11. GÆLDENDE LOV – VÆRNETING**

Denne aftale og de rettigheder og forpligtelser, der er fastsat heri, er udelukkende underlagt italiensk lovgivning, med undtagelse af anvendelsen af bestemmelserne i Wien-konventionen fra 1960. PARTERNE fastslår, at løsningen af enhver tvist, der måtte opstå i forbindelse med og/eller på nogen måde relateret til denne aftale, dens fortolkning, gyldighed, anvendelse, ophævelse, opsigelse, udløb og/eller de forpligtelser, der påhviler PARTERNE efter udløbet, henhører under italiensk jurisdiktion med eksklusiv kompetence for retten i Treviso.

**12. ANVENDELSOMRÅDE**

Denne prisliste annullerer og erstatter alle tidligere prislister. Disse kontraktbetingelser annullerer og erstatter de tidligere.

SALGSBETINGELSER

I relation til selskabet Aristarco S.p.a., heri defineret som "Aristarco" og/eller "os" og/eller "vores selskab".

**1. GENERELLE BESTEMMELSER**

Følgende generelle betingelser gælder for alle kontrakter, der indgås på baggrund af ordrer, som Aristarco har accepteret. Eventuelle andre bestemmelser, der strider herimod, er ikke bindende, medmindre de er godkendt af Aristarco skriftligt. Kun skriftlige og behørigt underskrevne ordrer vil blive taget i betragtning. Bestemmelserne i ordrebekræftelsen og i de nedenstående betingelser angiver parternes rettigheder og forpligtelser og erstatter om nødvendigt eventuelle tidligere mundtlige eller skriftlige indsendelse eller meddelelse vedrørende ordrebekræftelsen og de heri indeholdte betingelser.

I tilfælde af uoverensstemmelse mellem den originale tekst i nærværende betingelser og oversættelsen heraf til et andet sprog, er den italienske tekst gældende. Skulle en eller flere af bestemmelserne i nærværende betingelser blive erklæret ugyldige, forbliver de øvrige bestemmelser i fuld kraft. I dette tilfælde skal den ugyldige bestemmelse erstattes af en anden bestemmelse med juridisk virkning, der så vidt muligt svarer til parternes intentioner og det tilsigtede økonomiske resultat.

**2. LEVERING**

Aristarco bestræber sig på at levere inden for følgende frister:

-20 dage for halvautomatiske maskiner, stativer og tilbehør

-50 dage for automatiske maskiner og vaskesystemer

De leveringsfrister, der er angivet ved accept af ordrebekræftelsen, skal ikke betragtes som kontraktmæssigt bindende. Aristarco forbeholder sig ret til at levere varerne efter den forventede dato, afhængigt af produktionskrav og specifikke kundegønsker. Aristarco er under ingen omstændigheder ansvarlig for bøder i tilfælde af forsinkede leverancer, der ikke overholder kontraktbetingelserne.

**3. FORCE MAJEURE**

I tilfælde af uforudsete omstændigheder kan leveringsdatoen i henhold til punkt 2 ændres inden for rimelighedens grænser og i overensstemmelse med den begivenhed, der forhindrer os i at opfylde vores forpligtelser. Uforudsete omstændigheder, der kan begrunde, at vi ikke kan opfylde de forpligtelser, vi har påtaget os i henhold til denne aftale, kan omfatte: krig, krigsfare, brand, oversvømmelsesskader, oversvømmelser, strejker, lockouter, afbrydelser, import- og eksporthindringer, regeringsforanstaltninger, strømafbrydelser, forsinkede leverancer eller mangel på væsentlige råvarer og/eller hjælpematerialer, skader vedrørende vores virksomhed eller tredjeparter, fra hvem vi indhenter alle eller en del af de væsentlige materialer, råvarer, også under opbevaring eller transport, uanset om dette er inden for vores kontrol eller ej, samt enhver anden begivenhed, som vi ikke kan holdes ansvarlige for.

**4. VILKÅR – ERSTATNINGANSVAR**

Varene afsendes Ex Works fra Aristarcos lokaler: risikoen og transportomkostningerne afholdes af køberen. Disse betingelser er bindende, også i tilfælde af at Aristarco arrangerer en transportør på vegne af køberen. Køberen accepterer at:

a) Kontrollere, at antallet af leverede pakker stemmer overens med det, der er angivet i leveringsdokumenterne. I tilfælde af uoverensstemmelse skal dette angives, inden du underskriver kvitteringen for modtagelsen af varerne.
b) Hvis pakken ser beskadiget ud (dvs. revet, skåret eller manipuleret emballage, beskadiget bund eller pakken viser manipuleret tape eller tape med transportørens navn), skal dette angives på det dokument, der udstedes af transportøren, med meddelelsen "MODTAGELSE MED FORBEHOLD PÅ GRUND AF BESKADIGET PAKKE", og skadetypen skal angives med en kort beskrivelse.

c) Hvis pakken ser ubeskadiget ud, skal det dokument, der udstedes af transportøren, indeholde meddelelsen "UBESKADIGET PAKKE, MODTAGELSE MED FORBEHOLD FOR KONTROL AF KVALITET OG MÆNGDE".

I tilfælde af at køberen underretter transportøren om en uoverensstemmelse eller angiver transportskade, skal der også fremsendes en skriftlig erklæring til Aristarco inden for 5 dage fra modtagelsen af pakken.

Aristarco tager ikke hensyn til klager, der er indgivet efter de nævnte frister, eller til meddelelser til transportørerne, der ikke overholder ovennævnte specifikationer.

**5. EMBALLAGE**

Priserne på varerne er angivet inklusive papemballage, med undtagelse af emballage til reservedele (se punkt 10), som faktureres til kostpris. Emballage i træskasser faktureres til kostpris. De anvendte træskasser er fremstillet af træ, der er behandlet i overensstemmelse med FAO HT ISPM15-reglerne (Internationale standarder for fytoantistærre foranstaltninger)

**6. MANGLENDE BETALING OG RET TIL SUSPENSION**

I tilfælde af at køberen ikke betaler inden for den angivne frist for de varer, der er leveret af vores virksomhed, giver dette os ret til, uden at det berører retten til at kræve betaling af det skyldige beløb og erstatning for tab, at vælge mellem:

– Straks at suspendere forsendelsen af varer i forbindelse med levering, der vedrører andre bekræftede ordrer, indtil alle forfaldne beløb er betalt fuldt ud;

– Efter 15 dages forsinket betaling ophæves alle kontrakter, både vedrørende varer, der endnu ikke er afsendt, og varer, der er afsendt, men endnu ikke betalt.

**7. GARANTI**

Garantien, der træder i kraft fra fakturadatoen, har en varighed på 18 måneder og dækker alle dele, der har en fabriktionsfejl, med undtagelse af elektriske komponenter, dele, der er udsat for slitage, arbejdsløn, transport- og/eller fragtomkostninger. Garantien dækker ikke krav vedrørende dele, der er beskadiget under transporten eller på grund af dårlig eller forkert installation eller vedligeholdelse, utilstrækkelig strømforsyning eller mangelfulde elektriske ledningsføringer, VVS- og gasforsyningssystemer, skader som følge af udsættelse for damp, utilstrækkelige røgrør og afløbssystemer, uforståelig eller ufaglig brug, manipulation eller andre årsager, der ikke kan tilskrives producenten. Garantien forpligter os til at udskifte alle dele, der viser sig at være defekte, når de forlader vores lokaler. Disse skal returneres til vores fabrik på købers regning ledsaget af en regulær returfaktura, der skal angive faktura- og serienummeret på det apparat, som komponenterne tilhører. Garantien gælder kun for den oprindelige køber og indebærer ikke udskiftning af udstyret.

**8. REKLAMATIONER**

Eventuelle reklamationer vedrørende varerne skal fremsættes skriftligt af køberen med begrundelse senest 8 dage efter modtgelsen af varerne. Hvis dette ikke er muligt, skal reklamationen fremsættes senest 8 dage efter datoen for installation af apparatet hos slutbrugeren.

Reklamationer accepteres kun, hvis de vedrører varer, der er leveret i original emballage.

Returvarer accepteres under ingen omstændigheder, medmindre dette på forhånd er godkendt skriftligt af Aristarco, og returneringen skal ske for afsenderens regning.

**9. SPECIELLE SPÆNDINGER**

Alle maskiner er fremstillet og mærket "CE" i overensstemmelse med EF-direktiver og -standarder. Maskiner med specielle spændinger kan leveres til kunden efter særlig anmodning og vil blive faktuureret i henhold til de gældende prislister.

**10. MINIMUMSORDRE/RESERVEDELE**

Minimumsnettoværdien for ordrer (herunder også ordrer, der udelukkende vedrører reservedele) skal være på mindst 40 € (fyrre euro). For ordrer med en lavere nettoværdi opkræves et tillæg på 15 € (femten euro) som ekspeditionsgebyr.

**11. GÆLDENDE LOV - RETSKOMPETENCE**

Alle rettigheder og forpligtelser, der er fastsat i denne aftale, er udelukkende underlagt italiensk lovgivning, med undtagelse af de bestemmelser, der er fastsat i henhold til Wien-konventionen fra 1960. Parterne fastslår hermed, at afgørelsen af enhver tvist eller uenighed, der måtte opstå i forbindelse med og/eller på nogen måde relateret til denne aftale, dens fortolkning, gyldighed, gennemførelse, opsigelse, tilbagetrækning, udløb og/eller parternes ansvar, henhører under italiensk jurisdiktion, idet domstolen i Treviso har enekompetence.

**12. ANVENDELSOMRÅDE**

Denne aktuelle prisliste annullerer og erstatter alle tidligere prislister. Disse kontraktbetingelser annullerer og erstatter alle tidligere versioner.

SALGSBETINGELSER

Fra selskabet Aristarco Spa, der nedenfor benævnes «Aristarco» og/eller «vi» og/eller «vores selskab».

**1. GENERELLE BESTEMMELSE**

Følgende generelle betingelser gælder for alle kontrakter, der indgås som følge af ordrer accepteret af Aristarco. Enhver anden modstridende bestemmelse kan på ingen måde være bindende, medmindre den udtrykkeligt er godkendt skriftligt af Aristarco. Kun skriftlige og behørigt underskrevne ordrer tages i betragtning. Bestemmelserne i ordrebekræftelsen og i nærværende betingelser udgør parternes rettigheder og forpligtelser og erstatter, hvis nødvendigt, ethvert tidligere forslag eller aftale, mundtligt eller skriftligt, vedrørende genstanden for ordrebekræftelsen og nærværende betingelser. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem den (originale) tekst i disse betingelser og oversættelsen til et andet sprog, er det den italienske tekst, der skal anses for at være gældende. I tilfælde af at en eller flere bestemmelser i disse betingelser skulle blive anset for ugyldige, forbliver de øvrige bestemmelser fuldt ud gældende.

gyldighed. I et sådant tilfælde skal den eventuelt ugyldige bestemmelse betragtes som erstattet af en anden bestemmelse, hvis juridiske betydning i videst muligt omfang svarer til de intentioner og det økonomiske resultat, som parterne tilstræber.

**2. LEVERING**

Aristarco erklærer at foretage leveringen på følgende vilkår:

– 20 dage for halvautomatiske maskiner, kurve og tilbehør

– 50 dage for automatiske maskiner og vaskesystemer

Den leveringsfrist, der angives ved ordrebekræftelsen, skal betragtes som ikke-væsentlig for kontraktens opfyldelse. Aristarco forbeholder sig ret til at levere på et senere tidspunkt, afhængigt af egne produktionsbehov og de behov, som kunden har meddelt.

Aristarco betaler under ingen omstændigheder erstatning i tilfælde af forsinkelse i forhold til den i kontrakten fastsatte frist.

**3. FORCE MAJEURE**

Leveringsfristen forlænges – ud over det, der er fastsat i kapitel 2 – med den periode, hvor vi er forhindret i at opfylde vores forpligtelser på grund af force majeure. Som force majeure til vores fordel, der kan forhindre opfyldelsen af forpligtelserne i henhold til denne kontrakt, betragtes, som et rent vejledende og ikke-udtømmende eksempel, krige, krigsfare, brande, skader som følge af oversvømmelser, strejker, arbejdsgiverstrejker, afbrydelser, forbud mod import og eksport, regeringsforanstaltninger, afbrydelse af energiforsyningen, forsinkede leverancer eller mangel på væsentlige råvarer og/eller hjælpematerialer, skader, dem, der vedrører vores virksomhed eller tredjepartsvirksomheders strukturer, hvorfra vi helt eller delvist får det nødvendige udstyr eller råvarer, eventuelt under opbevaring eller transport, uanset om disse foregår under vores kontrol eller ej, samt enhver anden begivenhed, der ikke skyldes vores fejl eller falder ind under risikobegrebet.

**4. FORSENDELSE – ANSVAR FOR SKADER**

Varene leveres ab fabrik (Aristarc): risikoen og transportomkostningerne påhviler køberen. Disse betingelser gælder også i tilfælde, hvor Aristarc står for transporten via et transportfirma på køberens vegne. Køberen forpligter sig til:

a) Kontrollere, at antallet af leverede pakker svarer til det, der er angivet på følgesedlen. Hvis dette ikke er tilfældet, skal forskellen angives, inden varerne kvitteres for modtaget.
b) Hvis pakken/emballagen ikke er intakt (f.eks. hvis kartonen er brudt, skåret op eller manipuleret, er emballagens bund beskadiget, eller pakken har manipuleret tape eller afsenderens mærke), skal der i det dokument, der udleveres af transportøren, anføres "MODTAGET MED FORBEHOLD FOR BESKADIGET EMBALLAGE" og angives skadetypen med en kort beskrivelse.
c) Hvis pakken er intakt, skal der i det dokument, som afsenderen har udstedt, anføres følgende: »PAKKE INTACT, MODTAGET MED FORBEHOLD FOR KONTROL AF KVALITET OG MÆNGDE«. Hvis køberen underretter transportøren om en afvigelse eller en transportskade, skal han også give Aristarco skriftlig meddelelse herom inden for 5 dage fra modtagelsen af varerne. Aristarco tager ikke hensyn til klager, der modtages efter denne frist, eller til anmeldelser til transportøren, der ikke overholder ovennævnte instrukser.

**5. EMBALLAGE**

Priserne på produkterne er inklusive kartonemballage, med undtagelse af emballage til reservedele, jf. artikel 10 nedenfor, som faktureres til kostpris. Træemballage faktureres til kostpris. Den anvendte trækassemballage består af træ, der er behandlet i overensstemmelse med bestemmelserne i FAO HT ISPM15-standarden (International Standards for Phytosanitary Measures).

**6. MANGLENDE BETALING OG RET TIL SUSPENSION**

Hvis køberen ikke overholder sine betalingsforpligtelser for de produkter, der leveres af vores virksomhed, har denne, efter eget valg og uden at det berører retten til at kræve betaling af prisen og erstatning, mulighed for at:
Ø)jeblikkeligt suspendere leveringen af de produkter, hvis levering vedrører andre accepterede ordrer, indtil betaling af alle forfaldne beløb er sket; 15 dage efter manglende betaling at opsigse kontrakterne vedrørende både de endnu ikke leverede produkter og de allerede leverede, men ikke betalte produkter.

**7. GARANTI**

Garantien træder i kraft på fakturadatoen og dækker i 18 måneder alle fabriksdefekte dele, med undtagelse af elektriske dele, sliddede, arbejdsløn, rejse- og/eller forsøndselsesomkostninger. Garantien dækker ikke dele, der er beskadiget som følge af transport, forkert eller mangelfuld installation eller vedligeholdelse, utilstrækkelig strømforsyning eller fejl i el-, vand- og gasforsyning, damp, utilstrækkelige skorstene og afløb, uagtsomhed eller påvist manglende evne under brugen, forfalskning eller generelt årsager, der ... som ikke skyldes producenten. Garantien indebærer, at vi er forpligtet til at udskifte dele, der viser sig at være defekte fra fabrikken, og som skal returneres til vores fabrik ledsaget af en returbon, hvor fakturanummeret og serienummeret på det apparat, de tilhører, skal være angivet. Garantien gælder kun over for den oprindelige køber hos Aristarco og omfatter ikke udskiftning af udstyret.

**8. ANMELDELSE AF REKLAMATIONER**

Alle reklamationer vedrørende produkterne skal fremsættes skriftligt og være grundigt begrundet inden for 8 dage efter køberens modtagelse af produkterne. Hvis dette viser sig at være umuligt, skal reklamationen fremsættes inden for og ikke senere end 8 dage fra datoen for produktets installation hos slutbrugeren. Reklamationer accepteres kun, hvis de vedrører produkter, der er leveret i originalemballagen. Returnering af varer accepteres kun, hvis det på forhånd er godkendt skriftligt af Aristarco, og skal ske på afsenderens regning.

**9. SPECIELLE SPÆNDINGER**

Alle maskiner er konstrueret og mærket «CE» i henhold til de relevante EU-standarder og -direktiver. På udtrykkelig anmodning fra kunden kan der leveres maskiner med specielle spændinger mod et tillæg i henhold til den gældende prisliste.

**10. MINIMUMSORDRE/RESERVEDELE**

Minimumsværdien for ordrer (også i tilfælde af ordrer på kun reservedele) skal nå op på et nettofakturerbart beløb på mindst 40 (fyrre) euro. For ordrer med en værdi under minimumet vil der blive pålagt et tillægsbeløb på 15 (femten) euro som bidrag til administrationsomkostninger.

**11. GÆLDENDE LOV – KOMPETENT RET**

Denne aftale og de dermed forbundne rettigheder og forpligtelser er udelukkende underlagt italiensk lovgivning, med undtagelse af anvendelsen af bestemmelserne i Wien-konventionen fra 1960. Parterne er enige om, at afgørelsen af enhver tvist vedrørende og/eller i forbindelse med denne aftale, dens fortolkning, gyldighed, anvendelse, afvikling, opsigelse, udløb og/eller de forpligtelser, der påhviler parterne efter udløbet, henhører under italiensk ret med eksklusiv kompetence for retten i Treviso.

**12. ANVENDELSOMRÅDE**

Denne prisliste annullerer og erstatter den tidligere prisliste. Disse kontraktbetingelser annullerer og erstatter de tidligere.

SALGSBETINGELSER

Fra selskabet Aristarco S.p.a., herefter benævnt "Aristarco" og/eller "vi" og/eller "vores selskab".

**1. GENERELLE BESTEMMELSER**

Følgende generelle betingelser gælder for alle kontrakter, der følger af ordrer accepteret af Aristarco. Enhver anden bestemmelse, der strider herimod, er på ingen måde bindende, medmindre den er godkendt skriftligt af Aristarco. Kun skriftlige og behørigt underskrevne ordrer tages i betragtning. Bestemmelserne i ordrebekræftelsen og i disse betingelser angiver parternes rettigheder og forpligtelser og erstatter, hvis nødvendigt, ethvert tidligere mundtligt eller skriftligt forslag eller enhver tidligere mundtlig eller skriftlig meddelelse vedrørende genstanden for ordrebekræftelsen og disse betingelser. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem den (originale) tekst i disse betingelser og oversættelsen til et andet sprog, er den italienske tekst gældende. Hvis en eller flere bestemmelser i disse betingelser ikke anses for gyldige, forbliver de øvrige bestemmelser fuldt ud gældende. I så fald skal den eventuelt ugyldige bestemmelse erstattes af en anden bestemmelse, hvis juridiske betydning så vidt muligt svarer til de formål og det økonomiske resultat, som parterne tilstræber.

**2. LEVERING**

Aristarco vil bestræbe sig på at afsende varerne inden for følgende tidsfrister:

-20 dage for halvautomatiske maskiner, kurve og tilbehør.

-50 dage for automatiske maskiner og vaskesystemer.

De leveringsfrister, der angives ved accept af ordrebekræftelsen, skal ikke betragtes som kontraktmæssigt bindende.

Aristarco forbeholder sig ret til at levere produkterne efter den forventede dato, afhængigt af produktionskrav og kundens specifikke ønsker. Aristarco er under ingen omstændigheder ansvarlig for betaling af bøder i tilfælde af forsinkede leverancer, der ikke overholder kontraktens vilkår.

**3. FORCE MAJEURE**

Leveringsfristen forlænges – ud over det, der er fastsat i kapitel 2 – med den periode, hvor vi ikke kan opfylde vores forpligtelser på grund af force majeure.

Som force majeure til vores fordel betragtes situationer, der forhindrer os i at opfylde de forpligtelser, vi har påtaget os i henhold til denne kontrakt, krig, krigsfare, brand, skader som følge af oversvømmelser, strejker, arbejdsmedlæggelser, afbrydelser, hindringer i forbindelser med import og eksport, regeringsforanstaltninger, energimangel, forsinkede leverancer eller mangel på vigtige råvarer og/eller hjælpematerialer, driftsforstyrrelser, der berører vores virksomhed eller strukturen i visse virksomheder, hvorfra vi helt eller delvist indkøber de nødvendige materialer eller råvarer, herunder under opbevaring eller transport, uanset om disse er under vores kontrol eller ej, samt enhver anden begivenhed, der ikke kan tilskrives os eller ligger uden for vores risikospænd.

**4. LEVERING – ANSVAR FOR SKADER**

Varene afsendes på EXW-betingelser (fragt betales af køber) fra Aristarcos faciliteter: køberen skal tage højde for risikofaktoren og transportomkostningerne. Disse betingelser er også bindende i tilfælde af, at Aristarco hyrer en transportør på køberens vegne.

Køberen accepterer:

a) Kontrollere, at antallet af leverede pakker stemmer overens med det, der er angivet i leveringsdokumenterne. I tilfælde af uoverensstemmelse skal dette påeges, inden du underskriver for modtagelsen af varerne.
b) Hvis pakken ser beskadiget ud (dvs. emballagen er brudt, skåret eller manipuleret, eller hvis bunden eller den beskadigede pakke viser et tape eller manipuleret tape med transportørens navn), skal dette angives i det dokument, der udstedes af transportøren, med meddelelsen "MODTAGELSE MED FORBEHOLD PÅ GRUND AF BESKADIGET EMBALLAGE", og skadetypen skal specificeres med en kort beskrivelse.

c) Hvis pakken er ubeskadiget, skal det dokument, der udstedes af transportøren, indeholde meddelelsen "PAKKE IKKE BESKADIGET; MODTAGELSE MED FORBEHOLD FOR KONTROL AF KVALITET OG MÆNGDE".



**Aristarco S.p.A.**  
**Via del Lavoro 30 — 31033**  
**Castelfranco V.to, TV —**  
**Italien T+390423425M1**  
**F + 39 0423 425690**  
**CF/PI IT01823140262**



**aristarco.it**

Følg os på:

**ne**

**e**



ISO 9001 • ISO 14001  
ISO 45001